Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle

Band: 23 (1955)

Heft: 9: Die Schweiz = La Suisse = Switzerland

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Der Kreis EINE MONATSSCHRIFT
Le Cercle REVUE MENSUELLE

Reservieren Sie sich schon heute
Réservez dès maintenant votre soirée
Make a note of the 1./2. X. 1955:
Herbstfest in Zürich!
Fête de l'automne à Zurich!
Autumn Festival at Zurich!

Redaktion: Postfach Fraumünster 547 Zürich 22
Rédaction: Case postale Fraumünster 547 Zürich 22
Postcheckkonto: / Compte de chèques postaux
Lesezirkel «Der Kreis», Zürich VIII 25753

Abonnementspreis inclusive Porto, vorauszahlbar:
Prix de l'abonnement, port inclus, payable à l'avance:

Schweiz / Suisse: ½ Jahr Fr. 19.— 1 Jahr Fr. 30.—

Neu-Abonnenten in der Schweiz: Eintrittsgebühr: Fr. 10.—

Ausland:	als Drucksache		1 Jahr	Fr. 30.—
Etranger:	comme imprimé		1 année	Fr. 30.—
Abroad:	as printed matter	1 year	£ 3.—	$ 7.—
	als verschlossener Brief		1 Jahr	Fr. 40.—
	sous lettre fermée		1 année	Fr. 40.—
	by letter	1 year	£ 4.—	$ 10.—

XXIII. Jahrgang/Année Sept. 1955 Nr. 9

Das grosse Herbstfest des „Kreis“

findet diesmal am 1. und 2. Oktober 1955 in Zürich statt und Sie haben sich diese Tage sicher schon seit den Mitteilungen im letzten Heft reserviert! Es ist bereits grosses Interesse dafür vorhanden und es wäre wirklich schade, wenn Sie fehlen würden. Sollten Sie sogar noch eine kurze Programm-Nummer, sei es in einem schweizerischen Dialekt, sei es in deutscher, französischer oder englischer Sprache in der Tasche, im Kopf oder in den Beinen haben, so ist der Programmleiter für umgehende Anmeldung herzlich dankbar. Bitte nur eines beachten: in der Kürze liegt die Würze, besonders für ein mitternächtliches Kabarettprogramm! Rolf will und muss aber jede Programm-Nummer unbedingt vorher einmal hören und sehen, um über ihre Aufnahme ins Programm entscheiden zu können. Setzen Sie sich bitte mit ihm rechtzeitig in Verbindung. —

Zum Bezug einer Abonnenten-Eintrittskarte von Fr. 6.— ist *allein der neue, blau-weisse Ausweis gültig*, der mit diesem Heft allen zugestellt wird, die ihren Beitrag für das II. Halbjahr 1955 einbezahlt haben. — Gäste, die von Abonnenten empfohlen werden müssen, melden sich bis spätestens Donnerstag, den 29. September, schriftlich über das Postfach an. Der Eintritt für Aussenstehende beträgt Fr. 20.—; wer bis Ende des Jahres Abonnent wird, dem werden davon Fr. 5.- an das Abonnement angerechnet. —

Lassen Sie alle Sorgen des Alltags zurück und bringen Sie eine recht frohe und festliche Laune mit! Kameraden aus vielen Ländern werden sich freuen, mit Ihnen fröhlich feiern zu können und sich der übernationalen Kameradschaft aller Abonnenten erneut versichern zu dürfen!

Der Kreis, Zürich.

La grande Fête d'automne du «Cercle»

aura lieu les 1 et 2 octobre 1955 à Zurich et nous espérons, ainsi que nous vous l'avons recommandé dans les précédentes communications parues, que vous avez réservé ces deux jours. Cette manifestation promet d'être particulièrement réussie et il serait vraiment dommage que vous ne puissiez y assister. Si vous désirez enrichir notre programme de Cabaret par un court numéro, soit en dialecte ou en allemand, en français ou en anglais, par de la danse ou des chansons, annoncez-vous à notre chef de production qui vous en sera reconnaissant. Une seule remarque: court, mais bon! Il est indispensable que Rolf voie et entende au préalable chaque numéro afin de pouvoir équilibrer le programme. Mettez-vous donc en relation avec lui à temps.

Pour le retrait d'une carte d'entrée pour abonnés au prix de fr. 6.—, *seule la carte de légitimation bleu-blanche* sera valable. Cette carte est envoyée avec le présent No du «Cercle» à tous ceux qui ont payé leur abonnement pour le 2me semestre 1955. Les invités, recommandés par un abonné et qui auront été annoncés *jusqu'au jeudi 29 septembre au plus tard par écrit* à la case postale, seront admis au prix de fr. 20.—. A celui qui souscrira un abonnement jusqu'à la fin de l'année sera remboursé un montant de fr. 5.—.

Laissez tous vos souccis à la maison et apportez une joyeuse humeur. Des camarades de nombreux pays seront heureux de se réjouir en votre compagnie et de pouvoir resserrer les liens de notre amitié internationale.

Le Cercle, Zurich.

DER KREIS
LE CERCLE
THE CIRCLE

SONDERNUMMER: Die Schweiz / La Suisse / Switzerland

XXIII. Jahrgang / Année / Year
IX. 1955

Zeichnung von Rico, Zürich